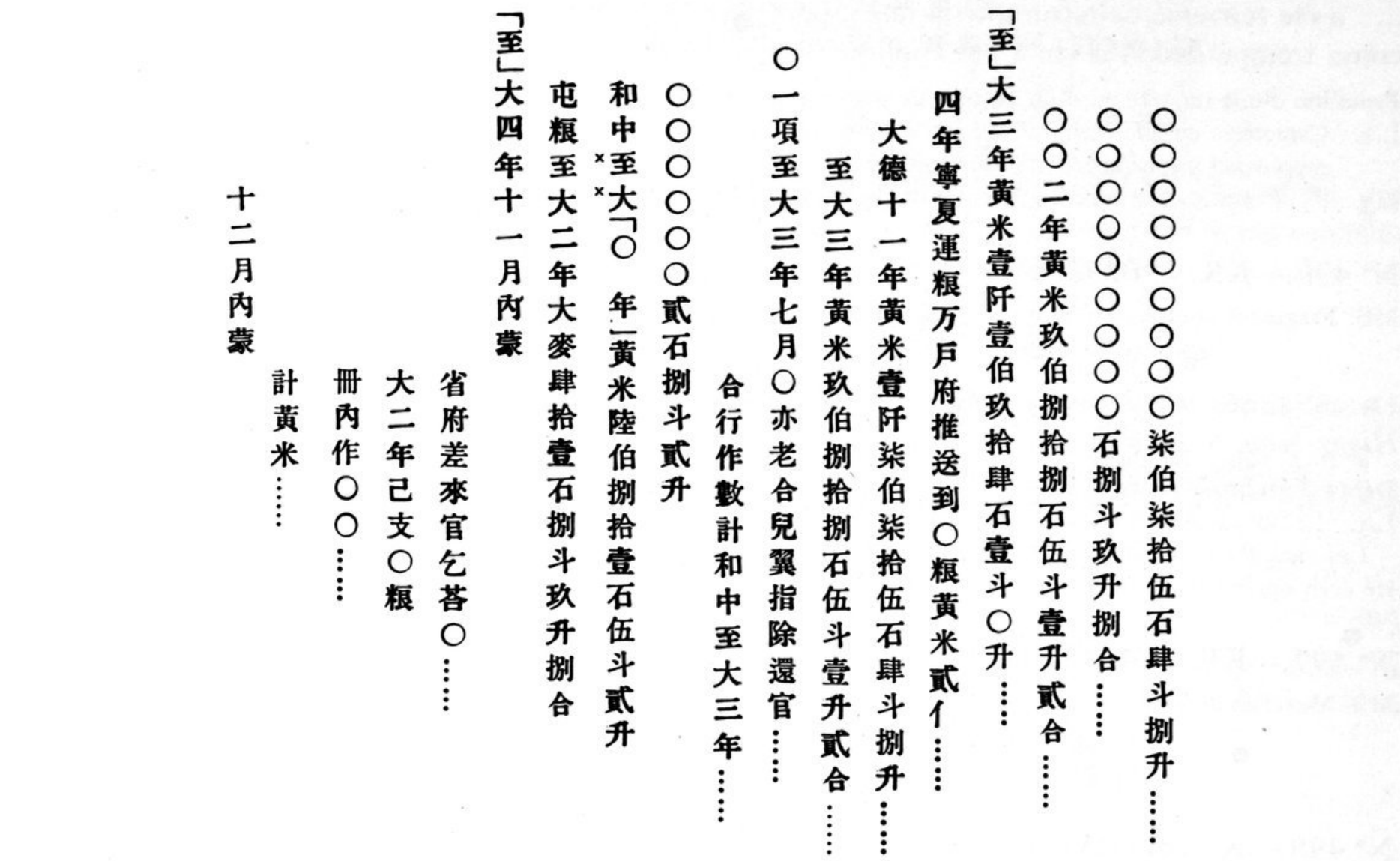
PIÈCES ÉMANANT DU GRENIER PUBLIC

N° 500.—KK. IV. 04 (a). (ii). **500**

MS. Incomplet des quatre côtés; il reste le bas de la marge supérieure. Hauteur: 165 mm.; largeur: 270 mm.



. . . 775 *che* 4 boisseaux 8 *cheng* . . .
. . . *che* 8 boisseaux 9 *cheng* 8 *ko*.
2e année [*tche-ta*, 1309?]: millet paniculé, 988 *che* 5 boisseaux 1 *cheng* 2 *ko*.
3e année *tche-ta* (1310): millet paniculé, 1194 *che* 1 boisseau . . . *cheng* . . .
La 4e année, le commissariat au transport des vivres de *Ning-hia* a envoyé ici comme vivres:
2 . . . *che* . . .
11e année *ta-tö* (1307): millet paniculé, 1775 *che* 4 boisseaux 8 *cheng* . . .
3e année *tche-ta* (1310): millet paniculé, 988 *che* 5 boisseaux 1 *cheng* 2 *ko*.
. . . item. Le 7e mois de la 3e année *tche-ta* (1310) . . . *yi-lao-ho-eul Yi-tche-tch'ou* a renvoyé le . . . officiel . . . en comptant le tout ensemble, la 3e année *tche-ta* (1310), . . . 2 *che* 8 boisseaux 2 *cheng*.
En tout, . . . année *tche-ta*: millet paniculé, 681 *che* 5 boisseaux 2 *cheng*.
Vivres . . . , 2e année *tche-ta* (1309): seigle, 41 *che* 8 boisseaux 9 *cheng* 8 *ko*.
Au 11e mois de la 4e année *tche-ta* (1311), reçu (cette lettre): Le délégué officiel de l'administration provinciale a l'honneur de répondre . . . la 2e année *tche-ta* . . . compte: millet paniculé . . .
4e année *tche-ta* (1311), 12e mois reçu (cette lettre): . . .

Compte officiel des vivres de la garnison de Khara-khoto en 1309–11; les lacunes rendent la traduction incertaine par endroits (l. 8–9; l. 14–15).

L. 5. Les *wan-hou fou* étaient à l'époque mongole les bureaux locaux chargés dans chaque *lou* 路 du transport des vivres; ils furent supprimés par les *Ming*.

Ning-hia au *Kan-sou* porte encore le même nom.